ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

'Εν 'Αθήναις τῇ 17 'Ιανουαρίου 1934 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | 'Αριθμὸς φύλλου 20

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Διατάγματα

Περὶ κανονισμοῦ προβλέψεως ἀτυχημάτων εἰς ὑπαιθρίους ἐργασίας. 1

Ὑπουργικαὶ Ἀποφάσεις

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας συμφωνίας συμψηφισμοῦ, τῆς ὑπογραφείσης ἐν Ἀγκύρᾳ τῇ 22 Δεκεμβρίου 1933. 2

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

Περὶ κανονισμοῦ προβλέψεως ἀτυχημάτων εἰς ὑπαιθρίους ἐργασίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 7 τοῦ Νόμου ΓΨΛΔ' (ὑπ' ἀριθ. 3934) «περὶ ὑγιεινῆς καὶ ἀσφαλείας τῶν ἐργατῶν καὶ ὑπαλλήλων κλπ.», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργοῦ, μετὰ γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐργασίας καὶ τοῦ Ἰατροσυνεδρίου καὶ μετὰ σύμφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Εἰς ἀρδευτικά, ἀντιπλημμυρικὰ καὶ ἀποξηραντικὰ ἔργα, εἰς τὰ ἔργα ὑδρεύσεως, ὁδοποιίας, κατασκευῆς λιμένων καὶ ὑπονόμων τηλεγραφικῶν καὶ τηλεφωνικῶν συγκοινωνιῶν, πλὴν τῶν γενικῶν ὅρων τοῦ Διατάγματος «περὶ μέτρων ἀσφαλείας καὶ ὅρων ὑγιεινῆς ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καὶ βιοτεχνικοῖς ἐργοστασίοις κλπ», οἵτινες ἐφαρμόζονται. Ἐφ' ὅσον δὲν συγκρούονται πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἑφεξῆς ἄρθρων, τηροῦνται καὶ αἱ εἰδικαὶ διατάξεις τῶν ἑπομένων ἄρθρων.

Ἄρθρον 2.

Ἀπαγορεύεται ἡ ἀνάθεσις ἐργασίας ἐπικινδύνου ἢ ἀπαιτούσης ἰδιαιτέραν προσοχὴν εἰς ἐργάτας, πρὸ τῆς βεβαιώσεως ὅτι γνωρίζουσι καλῶς τὰς σχετικὰς πρὸς τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ καὶ τῆς ἐξακριβώσεως τῆς πνευματικῆς καὶ σωματικῆς ἱκανότητος αὐτῶν πρὸς τὰς ἐργασίας ταύτας.

Ἄρθρον 3.

Ἕκαστον συνεργεῖον δέον νὰ θεωρῆται τοὐλάχιστον ἅπαξ τῆς ἡμέρας ὑπὸ τοῦ ἐπιστάτου, ἅπαξ δὲ τῆς ἑβδομάδος ὑπὸ τοῦ μηχανικοῦ.

Οἱ ἐπὶ κεφαλῆς ἐπιστάται καὶ μηχανικοὶ ὀφείλουσι διαρκῶς νὰ καθοδηγῶσι τοὺς ἐργάτας περὶ τοῦ τρόπου καὶ τῆς προόδου τῶν ἐργασιῶν των.

Ὅταν ἡ ἐργασία διεξάγεται κατὰ τὰς νυκτερινὰς ὥρας, δέον ὅπως οἱ τόποι ἐργασίας φωτίζονται ἰσχυρῶς.

Ἄρθρον 4.

Πάντα τὰ ἐπισφαλῆ ἢ προεξέχοντα τμήματα βράχων, λίθων ἢ χωμάτων, ἅτινα δύνανται ἐκ τυχαίας πτώσεως νὰ προξενήσωσιν ἀτυχήματα εἰς τοὺς πλησίον ἐργαζομένους ἐργάτας δέον νὰ κατακρημνίζωνται ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν ἐμπείρου προσώπου, νὰ μὴ ἐπιτρέπηται δὲ ἡ ἀνάληψις ἐργασίας πρὸ τῆς βεβαιώσεως ὑπὸ τοῦ ἁρμοδίου ἐπιστάτου ἢ μηχανικοῦ ὅτι ὑπάρχει ἡ ἀπαιτουμένη ἀσφάλεια.

Ἄρθρον 5.

Κατὰ τὰς ἐκχωματώσεις τῶν τάφρων, δέον αἱ πλευραὶ τούτων νὰ στερεῶνται δι' ἀντερεισμάτων, ὅπως μὴ ἐκ τῆς τυχαίας πτώσεως ἢ ὑποχωρήσεως αὐτῶν προξενηθοῦν ἀτυχήματα εἰς τοὺς ἐργαζομένους ἐρτάτας. Ἐφ' ὅσον δὲ πρόκειται περὶ ἐργασιῶν ἐπὶ ἐδαφῶν ἑλωδῶν ἢ ὑποχωρούντων, δέον ὅπως οἱ ἐργάται ἐργάζωνται ἐπὶ κινητῶν σανιδωμάτων ἀποκλειόντων τὴν καθύθισιν αὐτῶν.

Ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ ἐκσκαφῆς φρεάτων εἰς ἐδάφη μαλακὰ ἑλώδη ἢ ὑποχωροῦντα, δέον οἱ ἐργάται νὰ εἶναι προσδεδεμένοι διὰ σχοινίων οὕτως ὥστε νὰ ἀνασύρωνται ἀμέσως εὐθὺς ὡς οἱ πόδες τούτων εἰσχωρήσωσιν εἰς τὸ ἕλος.

Ἄρθρον 6.

Κατὰ τὰς ἐκσκαφὰς δέον νὰ ἀποφεύγηται ἡ πλησίον τῶν ἀνεγμάτων συσσώρευσις τῶν ὑλικῶν τῆς ἐκσκαφῆς ἢ ἐργαλείων ἢ ἄλλων βαρῶν, νὰ τοποθετῶνται δὲ ταῦτα κατὰ τάξιν καὶ ὑπὸ κατάλληλον κλίσιν εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀποκλείηται κίνδυνος κατολισθήσεως καὶ καταρρεύσεως αὐτῶν ἐντὸς τοῦ ἐκσκαπτομένου χώρου.

Ἄρθρον 7.

Οἱ πλησίον ἱστοί, φανοστάται, δένδρα καὶ λοιπὰ καθηλωμένα ἐντὸς τοῦ ἐδάφους ἀντικείμενα, ἐφ' ὅσον ἐκ τῆς ἐκσκαφῆς προφανῶς ἐκλονίσθησαν, δέον νὰ στηρίζωνται προσωρινῶς δι' ἀντερεισμάτων μέχρι πέρατος τῆς ἐργασίας.

Ἄρθρον 8.

Αἱ παρειαὶ τῶν φρεάτων δέον νὰ ἐπιθεωρῶνται τακτικῶς καὶ νὰ λαμβάνωνται ὅλα τὰ μέτρα πρὸς πρόληψιν καταπτώσεων οὐδεμία δὲ ἐργασία ἐπιτρέπεται νὰ γίνῃ ἐν φρέατι, προτοῦ οἱ ἄνωθεν ἱστάμενοι ἐργάται βεβαιωθῶσιν ὅτι οὐδεὶς εὑρίσκεται ἐντὸς αὐτοῦ.

Οἱ κάδοι ἢ κόφινοι ἐξαγωγῆς τῆς ἐκσκαπτομένης ὕλης δέον νὰ ἀνασύρωνται διὰ βαρούλκων ἢ ἐνδεδειγμένης ἀνυψωτικῆς μηχανῆς καὶ νὰ μὴ πληρῶνται μέχρι τῶν χειλέων. Ἐπιβάλλεται μεγάλη προσοχὴ ὅπως ἡ ἀνάρτησις τούτων εἶνε τελείως κατακόρυφος καὶ ἐκ τῷ κέντρῳ τῆς ἐκσκαπτομένης κοιλότητος.

Ἄρθρον 9.

Ὅσάκις εἰς τὰ φρέατα ὑπάρχωσιν ἐγκατεστημέναι κλίμακες, αὗται δέον νὰ ὦσιν ἀσφαλῶς προσηρμοσμέναι καὶ αἱ βαθμίδες αὐτῶν νὰ μὴ ἀπέχωσιν ἀλλήλαις πλέον τῶν 25 ἑκ. τοῦ μέτρου.

Εἰς τὴν εἴσοδον (ἀρχὴν) τοῦ φρέατος καὶ εἰς τὰ ἐνδιάμεσα ἀναυπαυτήρια δέον αἱ κλίμακες νὰ ὑπερβαίνωσι τὸ δάπεδον κατὰ ἓν τοὐλάχιστον μέρον ἢ νὰ ὑπάρχωσιν εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος χειρολαβαί.

Αἱ ἐντὸς τῶν φρεάτων τοποθετημέναι κλίμακες ἐφ' ὅσον ὑπερβαίνουν τὰ 15 μέτρα δέον ὅπως τοὐλάχιστον ἀνὰ δέκα μέτρα φέρουν ἀναυπαυτήρια (κεφαλόσκαλα).

Κλίμακες ἐκ σχοινίου δὲν ἐπιτρέπονται ἢ εἰς φρέατα βάθους μικροτέρου τῶν 10 μέτρων, πάντως δὲ δέον νὰ εἶναι στερεῶς προσηρμοσμέναι κατ' ἀμφότερα τὰ ἄκρα αὐτῶν.

Ἄρθρον 10.

Κατὰ τὴν διὰ κλιμάκων κυκλοφορίαν τῶν ἐργατῶν ἀπαγορεύεται εἰς αὐτοὺς νὰ κρατῶσιν εἰς τὰς χεῖρας των ἐργαλεῖα ἢ ἄλλα βαρέα ἀντικείμενα, ταῦτα δέον νὰ προσδένωνται στερεῶς εἰς τὸ σῶμα των ἢ νὰ φέρωνται ἐντὸς σάκκου καλῶς κεκλεισμένου καὶ προσδεδεμένου εἰς τὸ σῶμα των.

Ἄρθρον 11.

Διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν δισβατῶν καὶ ἁμαξῶν ἄνωθεν

ἐσκαπτομένων τάφρων δέον νὰ ἀφήνωνται εἰς ἐνδεδειγμένα μέρη στερεαὶ διαβάσεις ἢ νὰ κατασκευάζωνται ἀνθεκτικὰ γεφυρώματα.

Πάντως ἐξ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν τῶν διαβάσεων δέον νὰ ὑπάρχουν κιγκλιδώματα ἐξασφαλίζοντα τοὺς διερχομένους ἀπὸ τῆς πτώσεως ἐντὸς τῶν ἀνοιγμάτων.

Πέριξ τῶν ἐκσκαπτομένων φρεάτων, ἢ βαθέων τάφρων δέον νὰ τίθενται προσωρινὰ κιγκλιδώματα μετ' ἐνδείξεων κινδύνου κατὰ δὲ τὴν νύκτα νὰ φωτίζωνται διὰ φανῶν ἐρυθροῦ φωτός.

Ἄρθρον 12.

Κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἐργασιῶν ἐντὸς φρεάτων, τάφρων, ἀγωγῶν, φωταερίων κεκαλυμμένων διακλαδώσεων καὶ ἄλλων παρομοίων τόπων ὅπου ἀναδίδονται ἐπιβλαβῆ ἀέρια, ἢ ἀσφυκτικά, οἱ ἐργοδηγοὶ ὑποχρεοῦνται νὰ μεριμνῶσιν ὅπως οἱ τόποι οὗτοι ἀερίζωνται καταλλήλως πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐργασίας καὶ νὰ βεβαιῶνται ὅτι ἡ ἐργασία δύναται ν' ἀναληφθῇ ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ. Αἱ ἐργασίαι αὗται θὰ ἐκτελῶνται ὑπὸ τὴν ἐπίβλεψιν ἑνὸς προσώπου ὑπευθύνου καὶ εἰδικῶς ἐντεταλμένου.

Ἄρθρον 13.

Ἐν περιπτώσει ἐγκαταστάσεως χειροκινήτου βαρούλκου, τοῦτο ἐφ' ὅσον χρησιμεύει διὰ βάρη ἀνώτερα τῶν δέκα χιλιογράμμων δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον μὲ ὀδοντωτὸν τροχὸν μετ' ὄνυχος (καστάνια) ἐμποδίζοντος τὴν ἀντίθετον στροφὴν ἢ ἄλλου μηχανήματος δυναμένου νὰ ἐμποδίσῃ ἐν στιγμῇ ἀνάγκης τὴν ἀπόταμον ἐκτύλιξιν τοῦ σχοινίου. Διὰ μεγαλύτερα βάρη ἡ ὕπαρξις πέδης εἶναι ἐπιβεβλημένη. Ἐν πάσῃ περιπτώσει πρέπει νὰ ἐξασφαλίζηται ἡ μὴ ὀλίσθησις τοῦ σχοινίου ἐπὶ τοῦ τυμπάνου.

Ἄρθρον 14.

Ἀπαγορεύεται ἡ εἰς φρέατα βάθους μεγαλυτέρου τῶν 20 μέτρων κάθοδος ἢ ἄνοδος βαρῶν μεγαλυτέρων τῶν 250 χιλιογράμμων ἐὰν δὲν ὑπάρχει ἐγκατάστασις ὁδηγῶν ξυλίνων ἢ μεταλλικῶν.

Ἐὰν εἰς φρέαρ ὑπάρχει ἐγκατάστασις κλιμάκων ἢ μηχανημάτων ἐξαγωγῆς ὑλῶν ἐκσκαφῆς ἀπαγορεύεται ἡ ἄνοδος ἢ κάθοδος τῶν ἐργατῶν καθ' ἣν ὥραν αἱ μηχαναὶ ἐξαγωγῆς λειτουργοῦσιν.

Ἐπίσης ἀπαγορεύεται ἡ εἰς φρέατα βάθους μεγαλυτέρου τῶν 10 μέτρων κυκλοφορία ἀνθρώπων διὰ βαρούλκου ἄνευ ἐγκαταστάσεων ὁδηγῶν ἢ μηχανημάτων ἐμποδιζόντων τὴν ἀντίθετον στροφήν.

Φρέατα βάθους μεγαλυτέρου τῶν 8 μέτρων δέον νὰ φωτίζωνται διὰ τεχνητοῦ φωτισμοῦ. Πρὸς τοῦτο χρησιμοποιοῦνται εἰδικαὶ λυχνίαι μὲ προστατευτικὸν συρμάτινον πλέγμα.

Ἄρθρον 15.

Ὅταν φυλάσσεται εἰς τὸ ὕπαιθρον ἄσβεστος κονιοποιημένη δέον νὰ καλύπτεται αὕτη διὰ στρώματος ἄμμου, ἵνα παρεμποδισθῇ ἡ διασκόρπησίς της ὑπὸ τοῦ πνέοντος ἀνέμου.

Οἱ ἀσχολούμενοι μὲ τὴν ἀπόσβεσιν τῆς ἀσβέστου ἐργάται δέον νὰ φέρουν εἰδικὰς διόπτρας ἐξ ὑάλου παρεχομένας αὐτοῖς παρὰ τῆς ἐπιχειρήσεως καὶ δαπάναις αὐτῆς.

Ἄρθρον 16.

Ἐφ' ὅσον ἡ ἐργασία διεξάγεται ἐν ὑπαίθρῳ, καθίσταται δὲ ἀδύνατος ἡ ὑπὸ τῶν ἐργατῶν καταφυγὴ ὑπὸ στέγην ἐν περιπτώσει βροχῆς, ὁ ἐργοδότης ὑποχρεοῦται εἰς τὴν κατασκευὴν προχείρου πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον.

Ἐν περιπτώσει ἐπειγούσης ἀνάγκης ἐπιβαλλούσης τὴν συνέχειαν τοῦ ἔργου ὑπὸ βροχὴν δέον ὅπως οἱ ἐργάται ἐφοδιάζωνται παρὰ τῆς ἐπιχειρήσεως καὶ δαπάναις αὐτῆς διὰ καταλλήλων ἀδιαβρόχων μανδυῶν.

Ἐν περιπτώσει ὑπάρξεως ὑδάτων ἐντὸς τῶν ἐκσκαφῶν, τάφρων καὶ ἄλλων ἐκχωματώσεων δέον ὅπως οἱ ἐν αὐταῖς ἐργαζόμενοι ἐργάται ἐφοδιάζωνται παρὰ τῆς ἐπιχειρήσεως καὶ δαπάναις αὐτῆς δι' εἰδικῶν ἀδιαβρόχων ὑποδημάτων.

Ἄρθρον 17.

Οἱ λιθοξόοι καὶ σκιροθραῦσται δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένοι διὰ στερεῶν διοπτρῶν προφυλασσομένων διὰ λεπτοῦ συρματίνου δικτύου δαπάναις τῆς ἐπιχειρήσεως. Πρὸς δὲ δύο πλησίον ἐργαζόμενοι ἐργάται δέον νὰ χωρίζωνται ἀπ' ἀλλήλων διὰ κινητοῦ διαχωρίσματος ἐκ κανναβίνου ὑφάσματος ἢ λεπτῆς σανίδος.

Ἄρθρον 18.

Οἱ εἰς ἐπικινδύνους θέσεις (γεφύρας, φρέατα κλπ.) ἐργαζόμενοι δέον νὰ ἐφοδιάζωνται διὰ ζώνης ἰσχυρᾶς καὶ προσδένωνται εἰς σχοινίον καλῶς συνδεδεμένον μετὰ στερεοῦ μέρους τῆς γεφύρας ἢ τοῦ φρέατος.

Ἄρθρον 19.

Κατὰ τὴν μεταφορὰν μακρῶν σιδηρῶν ράβδων ἢ δοκῶν, δέον νὰ συνίστανται εἰς τοὺς ἐκτελοῦντας τὴν μεταφορὰν ἐργάτας ὅπως κρατῶσι ταῦτα κεκλιμένα πρὸς τὰ ὀπίσω πρὸς πρόληψιν τραυματισμοῦ τῶν ἀντιθέτως ἐρχομένων ἢ τῶν ἀπαντωμένων εἰς τὰς διαφόρους καμπὰς τῶν γωνιῶν.

Ἄρθρον 20.

Ἡ ξυλεία ἐκ τῶν ξυλοτύπων καὶ γενικῶς ἡ ξυλεία τῶν ἀντερεισμάτων, κατασκευῆς προχείρων διαβάσεων κλπ., εὐθὺς μετὰ τὴν ἀποσύνθεσίν της, τακτοποιεῖται εἰς παρακείμενον χῶρον κατὰ τρόπον ἀποκλείοντα τὸν ἐκ πτώσεως ταύτης τραυματισμὸν ἐργατῶν ἢ διαβατῶν, καταβάλλεται δὲ μέριμνα ὅπως ἀφαιρῶνται πάντες οἱ ἐπ' αὐτῶν πεπηγμένοι ἧλοι, οἱ ὁποῖοι δυνατὸν νὰ τραυματίσωσι τοὺς κυκλοφοροῦντας ἢ χειριζομένους τὰ ἀνωτέρω ὑλικὰ ἐργάτας.

Ἄρθρον 21.

Τὰ μηχανικὰ ἐργαλεῖα (συμπιεσταί, μηχανήματα ἀναλήψεως σκιροκονιάματος, θραυστῆρες, ἐκσκαφεῖς κλπ.) δέον ὅπως φέρουν τὰς ἀπαιτουμένους προστατευτικὰς διατάξεις διὰ τοὺς ὀδοντωτοὺς τροχούς, σφονδύλους, ἱμάντας, **σχοινία καὶ κώνους τριβῆς.**

Οἱ χειριζόμενοι τὰ μηχανικὰ ἐργαλεῖα ἐργάται ὀφείλουν νὰ φέρουν ἐνδυμασίας τοιαύτας, ὥστε νὰ **μὴν ὑπάρχωσιν ἄκρα αὐτῶν ἐξέχοντα, πρὸς δὲ αἱ χεῖρες αὐτῶν μέχρι τοῦ ἀγκῶνος νὰ εἶναι γυμναί.**

Ἄρθρον 22.

Ἐν ᾗ περιπτώσει γίνεται χρῆσις τετηγμένου μολύβδου κράμματος αὐτοῦ ἢ πίσσης δέον νὰ λαμβάνηται μέριμνα πρὸς ἀποφυγὴν ἀνατροπῆς τοῦ λέβητος ἢ τοῦ δοχείου τήξεως διὰ στερεώσεως τούτου ἐπὶ σταθερᾶς βάσεως.

Κατὰ τὴν μεταφορὰν τοῦ τετηγμένου μολύβδου ἢ πίσσης τὰ δοχεῖα δέον ὅπως μὴ εἶναι ὑπερπληρωμένα πρὸς δὲ οἱ εἰς τοῦτο ἀπασχολούμενοι νὰ εἶναι ἐφωδιασμένοι δι' εἰδικῶν δερματίνων περικνημίδων.

Οἱ μεταχειριζόμενοι ὀξείδια μολύβδου ἢ κράμματα μολύβδου ὀφείλουσι νὰ νίπτωνται ἐπιμελῶς μετὰ τὸ πέρας τῆς ἐργασίας ὡς καὶ πρὸ τῆς λήψεως πάσης τροφῆς καὶ νὰ μὴ καπνίζωσι μὲ ἀκαθάρτους χεῖρας.

Ἄρθρον 23.

Ἕκαστον ἐργοστάσιον δέον νὰ ἐφοδιάζηται διὰ κιβωτίου πρώτων βοηθειῶν περιέχον :

1. Φιαλίδιον βάμματος ἰωδίου 2.100 (20 γραμμάρια).
2. Φιάλην γουλαρδίου ὕδατος (50 γραμμάρια).
3. Φιαλίδιον πικρικοῦ ὀξέος (10 γραμμάρια).
4. Φιαλίδιον πτητικῶν ἁλάτων.
5. Φιαλίδιον ὑγρᾶς ἀμμωνίας.
6. Εἴκοσι γραμμάρια βάμβακος ὑπερχλωριούχου σιδήρου.
7. Ἓξ δέματα ἀπεστειρωμένης γάζης.
8. Ἓξ δέματα ἀπεστειρωμένου βάμβακος ὑδροφίλου τῶν 25 γραμμαρίων.

9. Δέκα ἐπιδέσμους διαφόρου πλάτους.
10. Ποσότητός τινος συγκολλητικοῦ ἐμπλάστρου (τσιρότου)
11. Μίαν δωδεκάδα καρφοβελονῶν ἀσφαλείας (παραμάνες)
12. Σύριγγα δι' ὑποδορείους ἐνέσεις μετ' ἀριθμοῦ τινος φυσίγγων (ἀμπούλες) θειϊκοῦ αἰθέρος, καμφορούχου ἐλαίου, μορφίνης, ἐργοτίνης, ἀντιτετανικοῦ ὀρροῦ. Τὸ τελευταῖον ἐπιβάλλεται εἰς ἐργαστάσια χρησιμοποιοῦντα πλέον τῶν 50 ἐργατῶν.

Ἄρθρον 24.

Πᾶσα παράβασις τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Διατάγματος τιμωρεῖται κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 3 καὶ 4 τοῦ νόμου ΓΨΛΔ' τῆς 19 Νοεμβρίου 1911.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰανοπαρίου 1934

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑφυπουργὸς

ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Ἀριθ. 2061.

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας συμφωνίας συμψηφισμοῦ, τῆς ὑπογραφείσης ἐν Ἀγκύρᾳ τῇ 22 Δεκεμβρίου 1933.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ & ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 3 τοῦ νόμου 5426 «περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων», ἀπεφασίσαμεν·

Κυροῦμεν τὴν ἐν Ἀγκύρᾳ τῇ 22 Δεκεμβρίου 1933 ὑπογραφεῖσαν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ, ὡς αὕτη ἕπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει μετὰ τοῦ συνημμένου αὐτῇ πίνακος.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης ἄρχεται ἀπὸ 1 Φεβρουαρίου 1934.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰανουαρίου 1934.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν **Π. ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ**

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν **ΣΠ. ΛΟΒΕΡΔΟΣ**

Ἐπὶ τῆς Ἐθν. Οἰκονομίας **Γ. ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ**

ACCORD DE COMPENSATION ENTRE LA REPUBLIQUE ET LA REPUBLIQUE TURQUE

Le République Hellénique et la République Turque, animées du désir d'appliquer les directives de leur politique d'entente et de collaboration cordiales au réglement de leurs échanges commerciaux et de développer, dans toutes la mesure du possible, les résultats déjà acquis par l'application de l'accord provisoire commercial du 9 mai 1933, ont décidé :

1. De procéder, aussitôt que faire se pourra, à la création de l'Office Central de Tabacs, régulateur de production et de vente, tel qu'il a été préconisé par les décisions de la Conférence Balkanique.

2. D'instituer des Offices Turco—Helléniques de Commerce dans les deux pays en vue de faciliter le placement de leurs marchandises et d'assurer en général le développement le plus ample de leurs rélations commerciales.

3. De régler, pour la période semestrielle, qui s' étend du 1er février 1934 au 31 Juillet 1934, les conditions de leurs échanges commerciaux par les stipulations suivantes, basées sur les possibilités présentes et préparant un résserrement plus étroit des liens économiques, qui unissent les deux pays.

Il est toutefois entendu que le présent accord s' appliquera dans le cadre et sans préjudice des dispositions de la Convention d'Etablissement, de commerce et de navigation entre la Grèce et la Turquie, signée à Ankara le 30 octobre 1930.

Article 1.

1. Les créances résultant de l'exportation en Grèce des marchandises turques seront amorties, pendant la période trimestrielle, qui s'étend du 1er février au 30 avril 1934, moyennant le paiement des 55 o)o de la valeur de ces marchandises en devises, dont le transfert de Grèce sera librement autorisé et la compen-

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία καὶ ἡ Τουρκικὴ Δημοκρατία, διαπνεόμεναι ἐκ τῆς ἐπιθυμίας νὰ ἐφαρμώσωσι τὰς κατευθύνσεις τῆς ἐγκαρδίου πολιτικῆς αὐτῶν συνεννοήσεως καὶ συνεργασίας εἰς τὴν ρύθμισιν τῶν ἐμπορικῶν αὐτῶν συναλλαγῶν καὶ ν' ἀναπτύξωσι, ἐν ὅλῳ τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, τὰ ἤδη ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς προσωρινῆς ἐμπορικῆς συμφωνίας τῆς 9 Μαΐου 1933 κτηθέντα ἀποτελέσματα, ἀπεφάσισαν :

1. Νὰ προβῶσι, τὸ ταχύτερον δυνατόν, εἰς τὴν δημιουργίαν τοῦ Κεντρικοῦ Γραφείου Καπνῶν, διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς παραγωγῆς καὶ πωλήσεως, ὡς συνιστᾶτο διὰ τῶν ἀποφάσεων τῆς Βαλκανικῆς Συνδιασκέψεως.

2. Νὰ ἱδρύσωσιν Ἑλληνοτουρκικὰ Ἐμπορικὰ Γραφεῖα εἰς τὰς δύο χώρας πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως διευκολύνωσι τὴν τοποθέτησιν τῶν ἐμπορευμάτων αὐτῶν καὶ νὰ ἐξασφαλίσωσιν ἐν γένει τὴν εὐρυτέραν δυνατὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἐμπορικῶν αὐτῶν σχέσεων.

3. Νὰ ρυθμίσωσι διὰ τὴν ἑξάμηνον περίοδον, ἥτις ἐκτείνεται ἀπὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου 1934 μέχρι 31 Ἰουλίου 1934, τοὺς ὅρους τῶν ἐμπορικῶν αὐτῶν συναλλαγῶν διὰ τῶν ἀκολούθων διατάξεων, βασιζομένων ἐπὶ τῶν παρουσῶν δυνατοτήτων καὶ παρασκευαζουσῶν μίαν στενωτέραν σύσφιγξιν τῶν οἰκονομικῶν δεσμῶν, οἵτινες ἑνοῦσι τὰς δύο χώρας.

Ἐννοεῖται, ἐν τούτοις, ὅτι ἡ παροῦσα συμφωνία θὰ ἐφαρμοσθῇ ἐν τῷ πλαισίῳ καὶ χωρὶς νὰ θίγωνται αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως Ἐγκαταστάσεως, Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας τῆς ὑπογραφείσης ἐν Ἀγκύρᾳ τῇ 30 Ὀκτωβρίου 1930.

Ἄρθρον 1.

1. Αἱ πιστώσεις αἱ προερχόμεναι ἐκ τῆς εἰς Ἑλλάδα ἐξαγωγῆς τουρκικῶν ἐμπορευμάτων, θὰ ἀποσβέννυνται κατὰ τὴν τρίμηνον περίοδον, ἥτις ἐκτείνεται ἀπὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου μέχρι 30 Ἀπριλίου 1934, διὰ τῆς πληρωμῆς τῶν 55 ο)ο τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων τούτων εἰς συνάλλαγμα, οὗτινος ἡ ἐξ Ἑλλάδος μεταφορὰ θὰ ἐπιτρέπηται

sation pour le restant de 45 o)o avec des marchandises d'une valeur correspondante, de production et en provenance de Grèce, devant être effectivement importées en Turquie.

2. Durant la période trimestrielle, qui s'étend du 1er mai au 31 juillet 1934, le réglement des créances précitées sera effectué moyennant le paiement des 50 o)o en devises étrangères et la compensation pour le restant de 50 o)o avec des marchandises de production et en provenance de Grèce, devant être effectivement importées en Turquie.

3. A cet effet la contrevaleur en drachmes des dits 45 o)o (pour le premier trimestre) et 50 o)o (pour le second trimestre) du montant de la valeur des produits turcs importés en Grèce sera déposée à la Banque de Grèce, qui émettra au nom de l'exportateur turc intéressé et à son ordre des bons de compensation (bons de caisse) à vue et sans intérêt, pour la valeur correspondante. Ces bons de compensation, qui seront transmissibles par endossement seront utilisés exclusivement pour le paiement de la valeur des marchandises helléniques devant être exportées en Turquie.

4. La Banque de Grèce remboursera au porteur le montant de ces bons de compensation sur présentation des pièces prouvant le chargement des marchandises d'origine et de production hellénique correspondantes à destination de la Turquie.

Article II.

Sur la demande éventuelle des porteurs des dits bons de compensation la Banque de Grèce délivrera aux intéressés plusieurs bons fragmentaires en échange et d'une valeur égale à ceux qui lui seront présentés. Le montant minimum de ces fractions des bons de compensation sera déterminé par la Banque de Grèce.

Article III.

Les bons de compensation délivrés en vertu du présent accord par la Banque de Grèce pourront être utilisés, pour l'achat de marchandises en Grèce, pendant un délai de quatre mois après l'expiration de cet accord.

Article IV.

Le mode de règlement institué par le présent accord ne s'appliquera qu'aux marchandises effectivement importées en Grèce. Cette disposition restrictive ne s'étendra pas aux devises concernant les marchandises turques transportées par voie de transit et par l'intermédiaire des ports et centres helléniques vers d'autres pays étrangers.

Article V.

1. Pour ce qui est du régime des licences à l'importation, du contigentement et des restrictions de change, qui existerait à un moment quelconque de l'application du présent accord dans chacun des deux pays les Hautes Parties Contractantes conviennent que ce régime sera appliqué aux marchandises de l'autre dans un esprit favorable et de façon à ne pas préjudicier celles-ci en faveur des marchandises d'une tierce puissance.

ἐλευθέρως, καὶ διὰ τοῦ συμψηφισμοῦ, ὡς πρὸς τὰ ὑπόλοιπα 45 ο)ο, πρὸς ἐμπορεύματα ἀντιστοίχου ἀξίας παραγωγῆς καὶ προελεύσεως ἑλληνικῆς, ἅτινα δέον νὰ εἰσάγωνται πραγματικῶς εἰς Τουρκίαν.

2. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς τριμήνου περιόδου, ἥτις ἐκτείνεται ἀπὸ 1ης Μαΐου μέχρι 31 Ἰουλίου 1934, ὁ διακανονισμὸς τῶν προαναφερθεισῶν πιστώσεων νὰ συντελῆται διὰ τῆς πληρωμῆς τῶν 50 ο)ο εἰς συνάλλαγμα καὶ διὰ τοῦ συμψηφισμοῦ διὰ τὰ ὑπόλοιπα 50 ο)ο πρὸς ἐμπορεύματα παραγωγῆς καὶ προελεύσεως ἑλληνικῆς, ἅτινα δέον νὰ εἰσάγωνται πραγματικῶς εἰς Τουρκίαν.

3. Πρὸς τοῦτο τὸ εἰς δραχμὰς ἀντίτιμον τῶν περὶ ὧν πρόκειται 45 % (διὰ τὸ πρῶτον τρίμηνον) καὶ 50 ο)ο (διὰ τὸ δεύτερον τρίμηνον) τοῦ ποσοῦ τῆς ἀξίας τῶν εἰς Ἑλλάδα εἰσαγομένων τουρκικῶν προϊόντων θὰ κατατίθεται εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὁποία θὰ ἐκδίδῃ διὰ τὴν ἀντίστοιχον ἀξίαν ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἐνδιαφερομένου Τούρκου ἐξαγωγέως καὶ εἰς διαταγὴν αὐτοῦ γραμμάτια συμψηφισμοῦ (ταμειακὰ γραμμάτια) ὄψεως, ἄτοκα. Τὰ γραμμάτια ταῦτα συμψηφισμοῦ, ἅτινα θὰ εἶναι μεταβιβάσιμα δι' ὀπισθυγραφήσεως, θὰ χρησιμοποιῶνται ἀποκλειστικῶς διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἑλληνικῶν ἐμπορευμάτων, ἅτινα δέον νὰ ἐξάγωνται εἰς Τουρκίαν.

4. Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ καταβάλλῃ εἰς τὸν κομιστὴν τὸ ποσὸν τῶν γραμματίων τούτων συμψηφισμοῦ ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ τῶν ἐγγράφων τῶν ἀποδεικνυόντων τὴν φόρτωσιν τῶν ἑλληνικῆς προελεύσεως καὶ παραγωγῆς διὰ τὴν Τουρκίαν προοριζομένων ἀντιστοίχων ἐμπορευμάτων.

Ἄρθρον II.

Ἐπὶ τῇ ἐνδεχομένῃ αἰτήσει τῶν κομιστῶν τῶν εἰρημένων γραμματίων συμψηφισμοῦ ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐκδίδῃ εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους περισσότερα τμηματικὰ γραμμάτια ἐπ' ἀνταλλαγῇ καὶ ἴσης ἀξίας πρὸς ἐκεῖνα, ἅτινα ἤθελον τῇ προσαχθῇ. Τὸ ἐλάχιστον ποσὸν τῶν κλασμάτων τούτων τῶν ταμειακῶν γραμματίων θέλει καθορισθῇ ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον III.

Τὰ γραμμάτια συμψηφισμοῦ τὰ ἐκδιδόμενα ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης συμφωνίας ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος θὰ δύνανται νὰ χρησιμοποιηθῶσι διὰ τὴν ἀγορὰν ἐμπορευμάτων ἐν Ἑλλάδι ἐπὶ διάστημα τετράμηνον μετὰ τὴν λῆξιν τῆς συμφωνίας ταύτης.

Ἄρθρον IV.

Ὁ τρόπος διακανονισμοῦ τὸν ὁποῖον καθορίζει ἡ παροῦσα συμφωνία δὲν θὰ ἐφαρμόζηται εἰ μὴ μόνον διὰ τὰ πραγματικῶς εἰσαγόμενα εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐμπορεύματα. Ἡ περιοριστικὴ αὕτη διάταξις δὲν θὰ ἐπεκταθῇ εἰς τὸ συνάλλαγμα τὸ ἀφορῶν εἰς ἐμπορεύματα τουρκικὰ μεταφερόμενα ὑπὸ διαμετακόμισιν καὶ μέσῳ λιμένων καὶ κέντρων ἑλληνικῶν πρὸς ἄλλας ξένας χώρας.

Ἄρθρον V.

1. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ καθεστὼς τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς, τῶν ποσοστῶν εἰσαγωγῆς καὶ τῶν περιορισμῶν ἐπὶ τοῦ συναλλάγματος, ὅπερ θὰ ὑπῆρχε καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμφωνίας εἰς ἑκατέραν τῶν δύο χωρῶν, τὰ δύο Ὑψηλὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦσι ὅτι τὸ καθεστὼς τοῦτο νὰ ἐφαρμόζηται εἰς τὰ ἐμπορεύματα τοῦ ἑτέρου ἐν πνεύματι εὐμενεῖ καὶ κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ βλάπτωνται ταῦτα πρὸς ὄφελος ἐμπορευμάτων τρίτης τινὸς δυνάμεως.

2. En application de ce principe, le Gouvernement Hellénique s'engage à faire la répartition des contingents entre les differents ports de façon à ne pas placer les importation turques dans une position moins favorable que celle d'une tierce puissance et de façon à ne pas réduire les importation turques normales par les dits ports.

3. Par contre, les produits d'origine hellénique spécifiés dans le liste annexée au présent accord pourront être importés en Turquie librement et sans être soumis à aucune restiction (contingentement, licences d'importation etc.) à la seule condition que leur paiement soit effectué moyennant des bons de compensation.

Article VI.

Le présent accord est conclu pour une durée de six mois à partir de 1er février 1934, date de sa mise en vigueur.

Fait en double exemplaire à Ankara, le 22 décember mil neuf cent trente trois.

(L. S.) C. M. SAKELLAROPOULOS
(L. S.) NUMAN

2. Κατ' ἐφαρμογὴν τῆς ἀρχῆς ταύτης ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ προβῇ εἰς τὴν κατανομὴν τῶν ποσοστῶν εἰσαγωγῆς μεταξὺ τῶν διαφόρων λιμένων κατὰ τρόπον ὥστε νὰ τίθενται αἱ τουρκικαὶ εἰσαγωγαὶ εἰς θέσιν ὀλιγωτέραν εὐνοικὴν ἀπέναντι τρίτης τινὸς Δυνάμεως καὶ εἰς τρόπον ὥστε νὰ μὴ περιορισθῶσιν αἱ συνήθεις τουρκικαὶ εἰσαγωγαὶ εἰς τοὺς εἰρημένους λιμένας.

3. Ἀντιστοίχως τὰ προιόντα ἑλληνικῆς προελεύσεως νὰ καθοριζόμενα εἰς τὸν συνημμένον τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ Πίνακα θὰ δύνανται νὰ εἰσάγωνται ἐλευθέρως καὶ χωρὶς νὰ ὑπόκηνται εἰς οὐδένα περιορισμὸν (ποσοστῶν εἰσαγωγῆς, ἀδειῶν εἰσαγωγῆς κ.τ.λ.) ὑπὸ μόνον τὸν ὅρον ὅτι ἡ πληρωμὴ αὐτῶν θὰ ἐνεργῆται διὰ γραμματίων συμψηφισμοῦ.

Ἄρθρον VI.

Ἡ παροῦσα συμφωνία συνάπτεται διὰ διάρκειαν 6 μηνῶν ἀπὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου 1934, ἡμερομηνίας τῆς θέσεως αὐτῆς εἰς ἐφαρμογήν.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀγκύρᾳ τῇ 22 Δεκεμβρίου χίλια ἐννεακόσια τριάκοντα τρία.

(Τ. Σ.) Κ. Μ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ
(Τ. Σ.) ΝΟΥΜΑΝ

LISTE

Des Produits Helléniques Libres pour l'Imporation en Turquie.

Tarif Douanier Turc No.	
66	A
66	B
68	
71	C
102	A
102	B
102	C
126	Seulement ébauche pour chapeaux.
144	
163	
164	A
164	B
165	
169	A
169	B
179	Oranges exclus
228	
230	
231	
235	
238	A
238	B
261	
274	
275	
277	B
277	C
277	H
280	
281	A
281	C
300	Formes pour chapeaux, formes à ressort pour souliers dit chablon.
302	

ΠΙΝΑΞ

Ἑλληνικῶν προϊόντων ἐλευθέρως εἰσαγομένων εἰς Τουρκίαν

Ἀριθμὸς Τουρκικοῦ δασμολογίου	
66	A
66	B
68	
71	C
102	A
102	B
102	C
126	Πιλήματα πίλων μόνον.
144	
163	
164	A
164	B
165	
169	A
169	B
179	ἐκτὸς πορτοκαλλίων
228	
230	
231	
235	
238	A
238	B
261	
274	
275	
277	B
277	C
277	H
280	
281	A
281	C
300	καλαπόδια διὰ πίλους, καλαπόδια μετ' ἐλατηρίου δι' ὑποδήματα
302	

306 A	306 A
306 B	306 B
307 A	307 A
307 B	307 B
307 C	307 C
307 D seulement brosse à dent et brosse hygiénique.	307 D μόνον ψῆκτραι ὀδόντων καὶ ψῆκτραι ὑγιεινῆς
321 A	321 A
324 A	324 A
324 B	324 B
324 C	324 C
324 D	324 D
328 A	328 A
332	332
341 C	341 C
342 A	342 A
342 B	342 B
356	356
359 A	359 A
359 B	359 B
360	360
363 B	363 B
366 A	366 A
366 B	366 B
366 C	366 C
367 A	367 A
367 B	367 B
367 C	367 C
368 A	368 A
368 B	368 B
368 C	368 C
399	399
417 A	417 A
417 B	417 B
449	449
464 Seulement pierre ponce et sa poudre	464 μόνον ἐλαφρόπετρα καὶ ἡ κόνις αὐτῆς.
467 A	467 A
467 C	467 C
468	468
471 Craie exclue	471 ἐκτὸς κιμωλίας.
477 Produits d'asphalte seulement	477 προϊόντα ἀσφάλτου μόνον.
483 A	483 A
483 B	483 B
485	485
487 A	487 A
487 B	487 B
487 C	487 C
487 D	487 D
488 A	488 A
488 B	488 B
490	490
494 A. 1.	494 A. 1.
494 A. 2.	494 A. 2.
494 B. 1.	494 B. 1.
495	495
496	496
497 A. 1.	497 A. 1.
497 A. 2.	497 A. 2.
497 A. 3.	497 A. 3
497 B	497 B
498 A. 1.	498 A. 1.
498 A. 2.	498 A. 2.
499 A	499 A
500 A	500 A
500 B	500 B
502	502
503 A	503 A
503 B	503 B

505
511 C
511 D
515 D ventouses seulement
530
533
534
536
537 A. 1.
537 A. 2.
537 C. 1.
537 C. 2.
538 C
538 D
545 A
545 B
557 A
557 B
569 H. 1.
596
607 D. 1
607 D. 2.
627
632 A
632 B
632 C
632 D
632 H
653 A
653 B
664
665
700 B
703 A
703 C
703 D
703 H
703 V
704 A. 1.
704 A. 2.
704 A. 3.
704 B. 1.
704 B. 2.
704 B. 3.
704 C. 1.
704 C. 2.
704 C. 3.
706 A
706 B
706 C
708 Cirages et crème pour chaussures cinq-cents kilos seulement.
709 A
709 B
718 A
718 B
718 C
718 D
754 A
754 B
754 C
754 D
754 H
754 V
754 Z
754 H
754 T

505
511 C
511 D
515 D μόνον βεντοῦζαι
530
533
534
536
537 A. 1.
537 A. 2.
537 C. 1.
537 C. 2.
538 C
538 D
545 A
545 B
557 A
557 B
569 H. 1.
596
607 D. 1.
607 D. 2.
627
632 A
632 B
632 C
632 D
632 H
653 A
653 B
664
665
700 B
703 A
703 C
703 D
703 H
703 V
704 A. 1.
704 A. 2.
704 A. 3.
704 B. 1.
704 B. 2.
704 B. 3.
704 C. 1.
704 C. 2.
704 C. 3.
706 A
706 B
706 C
708 στιλβώματα ὑποδημάτων 500 χιλιόγραμμα μόνον
709 A
709 B
718 A
718 B
718 C
718 D
754 A
754 B
754 C
754 D
754 H
754 V
754 Z
754 H
754 T

754 Y
754 K
754 L
754 M
756 B
756 C (à base végétale sur présentation du certificat délivré par un laboratoire d'Etat grec, sans visa Consulaire turc).
756 Ç
768
785 Carbotafine
792
805 A
805 B
805 C
805 D
805 H
810 A
853 A acetate d'amyle seulement
853 C

754 Υ
754 Κ
754 L
754 M
756 B
756 C (ἐκ φυτικῆς βάσεως ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ πιστοποιητικοῦ ἐκδεδομένου ὑπὸ χημείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἄνευ τουρκικῆς προξενικῆς θεωρήσεως).
756 Ç
768
785 Καρβοραφίνη
792
805 A
805 B
805 C
805 D
805 H
810 A
810 B
853 A μόνον ὀξυκὸν ἀμύλιον
853 C

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ